

**BY-LAW NUMBER M-5  
A LAW TO AMEND A BY-LAW  
RESPECTING THE PROCEDURES  
OF THE COMMON COUNCIL OF  
THE CITY OF SAINT JOHN**

Be it enacted by The City of Saint John in Common Council convened, as follows:

The By-Law Respecting the Procedures of the Common Council of The City of Saint John enacted on the 29 day of November, 2010, is amended by:

**1** Deleting subsection 4.13, which states:

**“4.13 Regular Meetings - simultaneous interpretation**

Simultaneous interpretation services in both official languages will be provided at all regular Council meetings. An inability to provide interpretation services will not invalidate the Council meeting or any proceedings thereat.”

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John has caused the Corporate Common Seal of the said City to be affixed to this by-law the 11th day of April, A.D. 2011 and signed by:

---

Mayor/Maire

---

Common Clerk/Greffière communale

First Reading - March 28, 2011  
Second Reading – March 28, 2011  
Third Reading - April 11, 2011

**BY-LAW NUMBER M-5  
ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ  
CONCERNANT LE RÈGLEMENT  
INTÉRIEUR DU CONSEIL  
COMMUNAL DE SAINT JOHN**

Lors d'une réunion du conseil communal, The City of Saint John a décrété ce qui suit:

L'arrêté concernant le règlement intérieur du conseil communal de Saint John, décrété le 29 novembre, 2010, est modifié par :

**1** La suppression du paragraphe 4.13, qui stipule:

**<< 4.13 Réunions ordinaires, interprétation simultanée**

Des services d'interprétation simultanée seront offerts dans les deux langues officielles dans les cadre des réunions ordinaires du conseil. L'incapacité à offrir des services d'interprétation n'invalidera pas la réunion du conseil ou les délibérations. >>

EN FOI DE QUOI, The City of Saint John a fait apposer son sceau communal sur le présent arrêté le 11 avril 2011, avec les signatures suivantes:

Première lecture - le 28 mars 2011  
Deuxième lecture - le 28 mars 2011  
Troisième lecture - le 11 avril 2011